

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

**D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 24. maj 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 086/23

Anklagemyndigheden

mod

T1

Født den [...] 1967

Cand.jur. Thomas Wiemann

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 8. september 2022, (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-861-2019), hvorved tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 104, jf. § 13, medvirken til bedrageri, blev idømt 60 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

Dommen er anket af tiltalte.

**Påstande**

Anklagemyndigheden har nedlagt endelig påstand om formildelse således, at tiltalte idømmes 40 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

Tiltalte har nedlagt endelig påstand om formildelse således, at der ikke idømmes nogen foranstaltning, jf. kriminallovens § 121, stk. 2, subsidiært at der meddeles en advarsel, jf. kriminallovens § 125.

**Domsmænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Landsrettens begrundelse og resultat**

Efter lovovertrædelsens grovhed, herunder samfundets interesse i at modvirke handlinger af den pågældende art, finder landsretten ikke grundlag for at undlade at idømme nogen foranstaltning eller kun at meddele en advarsel.

Efter tiltaltes rolle i sagen, den lange sagsbehandling tid og anklagemyndighedens endelige påstand finder landsretten derimod, at 40 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år er en passende foranstaltning.

### **THI KENDES FOR RET:**

Kredsrettens dom stadfæstes med den ændring, at tiltalte alene idømmes 40 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Tine Rud

### **DOM**

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 8. september 2022

Rettens nr. 861/2019

Politiets nr. 5514976610003316

Anklagemyndigheden

mod

T2

cpr-nummer 1975,

T3

cpr-nummer 1975,

T1

cpr-nummer 1967 og

T4

cpr-nummer 1976

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 5. juli 2019.

T2, T3, T1 og T4 er tiltalt for overtrædelse af:

### **Forhold 1**

T2

#### **Kriminallovens 104 – bedrageri**

Ved i perioden fra den 1. januar 2014 til den 1. september 2016 i Kangersuatsiaq, for derigennem at skaffe sig eller andre uberettiget vinding, på svingagtig måde, at have formået Great Greenland uberettiget at udbetale 1.139.736 kr. i løn til sælskindsfangere i Kangersuatsiaq og i indeholdt A-skat, idet tiltalte som indhandler for Great Greenland indberettede flere skind, end der reelt var blevet indhandlet, idet hun i 2014 indberettede 930 skind for meget, i 2015 indberettede 1.388 skind for meget og i 2016 indberettede 1.272 skind for meget, hvorved Great Greenland led et tab eller risiko for tab på i alt 1.139.736 kr.

### **Forhold 2**

T3 og T1

#### **Kriminallovens § 104, jf. § 13 - medvirken til bedrageri**

Ved i perioden fra den 1. januar 2014 til den 1. september 2016 i Kangersuatsiaq, for derigennem at skaffe sig eller andre uberettiget vinding, ved tilskyndelse råd eller dåd, at have medvirket til, at T2 formåede Great Greenland at udbetale 762.311,62 kr. i løn til tiltalte T2, idet T2 som indhandler for Great Greenland med de tiltaltes viden indberettede flere skind, end tiltalte T3 reelt havde indhandlet, idet T2 i perioden i strid med sandheden indberettede skind for T3 til en værdi af 974.723 kr., hvilket oversteg værdien af den reelt indhandlede mængde skind med i hvert fald 500.000 kr., hvorefter tiltalte T1 hævdede og indsatte ikke under 37.760 kr. på T2 konto, alt hvorved Great Greenland led et tab eller risiko for tab på ikke under 500.000 kr.

Subsidiært

#### **Kriminallovens § 111 - hæleri**

Ved som i forhold 2 beskrevet, at have ladet T2 formå Great Greenland til at indsætte 762.311,62 kr. på T3 konto, hvilket beløb oversteg den reelt indhandlede værdi med ikke under 500.000 kr., og hvilket beløb de tiltalte vidste eller bestemt formodede stammede fra en lovovertrædelse.

### **Forhold 3**

T4

#### **Kriminallovens § 104, jf. § 13 - medvirken til bedrageri**

Ved i perioden fra den 1. januar 2014 til den 1. september 2016 i Kangersuatsiaq, for derigennem at skaffe sig eller andre uberettiget vinding, ved tilskyndelse råd eller dåd, at have medvirket til, at T2 formåede Great Greenland at udbetale 206.595,11 kr. i løn til tiltalte idet, T2 som indhandler for Great Greenland med tiltaltes viden indberettede flere skind, end tiltalte

T4 reelt havde indhandlet, idet T2 i perioden i strid med sandheden indberettede skind for T3 til en værdi af 255.784 kr., hvilket oversteg værdien af den reelt indhandlede mængde skind med i hvert fald 100.000 kr., hvorefter tiltalte T4 eller dennes kone X1 hævede og indsatte ikke under 53.950 kr. på T2 konto, alt hvorved Great Greenland led et tab eller risiko for tab på ikke under 100.000 kr.

Subsidiært

### **Kriminallovens § 111 - hæleri**

Ved som i forhold 3 beskrevet, at have ladet T2 formå Great Greenland til at indsætte 206.595,11 kr. på T4 konto, hvilket beløb oversteg den reelt indhandlede værdi med ikke under 100.000 kr., og hvilket beløb tiltalte vidste eller bestemt formodede stammede fra en lovovertrædelse.

Der tages på vegne af Great Greenland forbehold for nedlæggelse af påstand om erstatning.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har nedlagt følgende påstande:

#### T2:

Anbringelse i anstalt i 6 måneder. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

#### T3:

Anbringelse i anstalt i 60 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

#### T1

Anbringelse i anstalt i 60 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

#### T4

Anbringelse i anstalt i 30 dage. Fuldbyrkelse af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år, hvis den pågældende i prøvetiden ikke begår ny lovovertrædelse.

T2 har erkendt sig skyldig, men ikke i antallet af skind.

På vegne af T2 har forsvarer Paneeraq Andersen nedlagt påstand om frifindelse. Subsidiært ingen foranstaltning ved delvis skyldig. Mere subsidiært betinget anstaltsdom på 2 måneder med 1 års prøvetid.

T3 har erkendt sig delvis skyldig.

På vegne af T3 har forsvarer Nuka Kleemann nedlagt påstand om frifindelse, subsidiært advarsel.

T1 har nægtet sig skyldig.

På vegne af T1 har forsvarer Thomas Wiemann nedlagt påstand om frifindelse, subsidiært ingen foranstaltning eller advarsel.

T4 har nægtet sig skyldig.

På vegne af T4 har forsvarer Fartato Olsen nedlagt påstand om frifindelse.

## **Sagens oplysninger**

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T2, T3, T1 og T4 og vidneforklaring af V1.

Tiltalte T2, T3, T1 og T4 har afgivet forklaring den 7. september 2022. Forklaringerne er refereret i retsbogen.

Vidnet V1 har afgivet forklaring den 7. september 2022. Forklaringen er refereret i retsbogen.

## **Dokumenter**

Det fremgår af følgende dokumenterede bilag:

### Bilag 6: Rapport om bedrageri, opgørelse over mangler:

”Jeg modtog mail fra anmelder V1 med en revideret opgørelse til sagen.

Af opgørelsen for Kangersuatsiaq T2 fremgik det, at der for 2014 manglede at blive afleveret 930 sælskind, og for 2015 manglede der at blive afleveret 1388 sælskind, og for 2016, hvor der var blevet opgjort per 01. september 2016, manglede der at blive afleveret 1272 sælskind, i alt 3590 sælskind, som Great Greenland havde betalt for men ikke modtaget.

- Det udgjorde et samlet tab på 1.139.736,00 kr.

Der var, som ved den ved anmeldelsen afleverede opgørelse, vedhæftet oplysninger om fangere, der havde indhandlet skind og hvilke beløb det drejede sig om for den enkelte fanger.

Af den opgørelse fremgik det, at der var 2 fangere T2 og T4, der havde indhandlet sælskind for et langt større beløb end andre fangere. T3 havde indhandlet for 974.723,- kr. og T4 havde indhandlet for 255.784,- kr.

Great Greenland tilbageholder skat og et gebyr til KNAPK, således T3 har fået udbetalt 762.311,62 kr. for 2014, 2015 og 2016 indtil den 01. september 2016. T4 har fået udbetalt 206.595,11 kr. for samme periode. Opgørelsen vedlægges.”

Retten har optalt beløbene under underbilaget, et skema over 2014, 2015 og 2016. Beløbene stemmer med rapportens oplysninger.

### Bilag 8: Oplysninger og papirer indleveret af sigtede T2

”T2 henvendte sig den 19. oktober 2016 kl. 1304 på politistationen, hvor hun ville aflevere nogle papirer til sagen.

Det var 2 håndskrevne A-4 sider, som T2 havde skrevet i dag.

T2 forklarede kort til papirerne, idet hun fik at vide, at hun ikke havde pligt til at udtale sig, at hun var indlagt på sygehuset i Upernavik, så hun havde ikke mulighed for at komme med den lovede opgørelse over fangere, der havde fået forskud uden de efterfølgende var kommet med skindene, de havde fået forskud for.

T2 havde derfor delvist ud fra sin hukommelse og delvist ud fra sin mands hjælp i dag lavet en opgørelse over hvilke fangere, der i perioden 2014-2016 havde fået forskud for skind og ikke siden havde afleveret skindene.

T2 havde i dag været i telefonisk kontakt med sin mand, der befandt sig i Kangersuatsiaq, for at få hjælp til at lave en liste over fangerne, der i perioden 2014-2016 havde fået forskud. T2 mand ville ikke rigtig hjælpe hende, da han ikke ville blandes ind i sagen.

T2 blev spurgt ind til, om hun havde en opgørelse over hvilke fangere, der havde fået forskud og hvilket omfang de efterfølgende havde afleveret skindene de havde fået forskud for.

T2 forklarede nu, at hun ikke havde et sådant regnskab. Hun havde samlet nogle papirer sammen på indhandlingsstedet i Kangersuatsiaq, da hun blev fyret. De skulle gerne ligge i en pose på indhandlingsstedet. T2 vidste ikke, om der blandt disse papirer var oplysninger, der kunne bruges til sagen.

Af de 2 A-4 ark, som T2 afleverede, fremgik det, at fanger T3 i perioden 2014-2016 havde fået forskud for 719 sælskind af forskellig art. Fanger X2 havde fået forskud for 161 sælskind af forskellig art og fanger X3 havde fået forskud for 109 sælskind.

Ingen af fangerne havde afleveret disse sælskind senere.

Det gav i alt 989 sælskind.

T2 fik at vide, at Great Greenland A/S havde opgjort, at de manglede i alt 3590 skind, som de havde betalt for i perioden 2014-2016, men ikke modtaget.

T2 kunne ikke forklare, hvordan antallet af skind kunne blive så stort.

T2 oplyste, at det havde været et problem med nogle skind i 2013. Dem havde hun fået besked på at smide væk af Great Greenland.

T2 oplyste, at hun var meget påvirket af sagen. Hun var indlagt på sygehuset i Upernavik, da hun følte sig deprimeret. T2 vidste ikke, hvornår hun ville være tilbage i Kangersuatsiaq.

T2 ville gerne medvirke til sagens opklaring. Når hun kom tilbage til bygden, ville hun sende de papirer, hun havde samlet på indhandlingsstedet.

De 2 A-4 ark fra T2 oversat og vedlagt.”

Underbilaget, T2 håndskrevne oplysning:

”2014 - 2016

Dem, der har solgt skind og fået tilskud, alt i alt

Navn	T3	221	
	Grønlandssæl		299
	Sortside	199	
I alt		719	
	X2 ringsæl	98	
	Grønlandssæl		63
I alt		161	
	X3		
	Ringsæl	48	
	Grønlandssæl		61
I alt		109	
Alt i alt		989	

Modtager af skindene T2

Jeg skal gøre opmærksom på, at jeg var ude for uheld med skind i 2013, men de blev smidt ud, da jeg fik besked på det, dengang var X4 direktør ved Great Greenland.

Ringsæl 238

Grønlandssæl 348

I alt 586

Det er en af de, jeg ikke kan lide og som jeg er utryg ved.

T2

Kangersuatsiaq”

Retten bemærker, at der i det grønlandske originale brev fra T2 står skrevet ”siumoortoq”, som på dansk betyder forskud, og ikke tilskud som i den danske oversættelse.

#### Bilag 9: Rapport om bedrageri

”Angående: Udfindelse af fangere der kan mistænkes for at have modtaget forskud.

Til brug for sagen rekvirerede jeg fra Great Greenland A/S en opgørelse over hvad den enkelte fanger, der indhandlede sælskind i Kangersuatsiaq, havde indhandlet for i årene 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 og 2016 for der igennem at få et overblik over, hvilke fangere der pludselig havde indhandlet for meget mere end de plejede at gøre, sammenholdt med de oplysninger, som T2 er kommet med.

Af opgørelsen fremgik det, at fanger T3 i 2011 havde indhandlet skind for 55.626,06 kr.; i 2012 for 48.820,- kr.; i 2013 for 260.947,- kr.; i 2014 for 258.405,- kr.; i 2015 for 380.078,- kr. og i 2016 for 336.240,- kr. Fanger T4 havde i 2011 indhandlet skind for 13.746,67 kr.; i 2012 for 12.940,- kr.; 2013 for 34.499,- kr.; i 2014 for 39.804,- kr.; i 2015 for 43.081,- kr.; og i 2016 for 172.899,- kr.

Fanger X2 havde i 2011 indhandlet skind for 20.779,85 kr.; i 2012 for 12.920,- kr.; i 2013 for 27.032,- kr.; i 2014 for 35.631,- kr.; i 2015 for 30.891,- kr.; og i 2016 for 54.054,- kr.

Fanger X3 havde ikke i 2011 indhandlet skind; i 2012 havde han indhandlet skind for 12.820,- kr.; i 2013 for 68.097,- kr.; i 2014 for 80.250,- kr.; i 2015 for 63.701,- kr.; og i 2016 for 450,- kr. Ifølge cpr. flyttede X3 til Upernavik fra Kangersuatsiaq den 13. august 2015.

Hvis man ser på opgørelsen fra Great Greenland A/S fra 2011 til 2016 bemærker man herudover, at f.eks. fanger X5 i 2011 havde indhandlet skind for 42.199,08 kr.: i 2012 for 21.580,- kr.; i 2013 for 45.868,- kr.; i 2014 for 32.742,- kr.; i 2015 for 118.303,- kr.; og i 2016 for 4.482,- kr. X5 er den 15. september 2016 flyttet til Aasiaat.

Det bemærkes, at en fanges stabile indhandling af skind godt kan dække over, at vedkommende fanger i gennem årene har deltaget i svindlen med sælskind.

Great Greenland A/S opgørelse vedlægges.”

#### Bilag 12: Rapport af indberetningsskema

”Great Greenland fremsendte den 30. november 2016 oplysninger til sagen til brug for at kunne belyse den yderligere.

Det skete i form af et eksempel på et indberetningsskema vedr. sælskind fra T2.

Skemaet var fra den 05. marts 2015, og det var T2 indberetning fra den dag på, hvor mange sælskind fangerne havde indhandlet den aktuelle dag. Skemaet blev faxet til Great Greenland i Qaqortoq, og det var ud fra sådanne indberetninger, at Great Greenland udbetalte penge til fangerne. Pengene blev udbetalt umiddelbart efter Great Greenland havde modtaget indberetningen. Great Greenlands indhandler i dette tilfælde T2 stod som garant for at skindene rent faktisk var modtaget.

På skemaet ses anført dato, fangerens personnummer, navn og hvor mange sælskind, de hver især havde indhandlet.

Af skemaet fremgår, at nogle af de fangere, som er mistænkte i sagen havde indhandlet væsentligt flere sælskind end de andre fangere.

X3 havde indhandlet 10 skind, T3 havde indhandlet 18 skind, T4 havde indhandlet 16 skind. De andre fangere havde indhandlet fra 1 til 4 skind.

V1 fra Great Greenland oplyste til sagen, at der var åben for indhandling af sælskind 2 gange om ugen i Kangersuatsiaq og her var det typisk, at hver fanger indhandlede maksimalt 3-4 skind.

V1 oplyste også, at dette skema blot var et af mange, hvor de mistænkte fangeres indhandling lå langt over, hvad var normalt. Skemaet vedlægges.”

Retten har optalt beløbene, som stemmer med oplysningerne på rapporten.

### Bilag 13: Rapport om bedrageri vedr. T4 kontooplysninger

”Der tilgik den 30. november 2016 kontooplysninger for T4 konto [...] i Grønlands Banken efter jeg med T4 samtykke havde anmodet Grønlands Banken om Posteringsoversigt for 2014, 2015 og 2016 indtil dags dato.

Ved at sammenholde posteringsoversigten fra Grønlands Banken med T4 Kreditor Konto fra Great Greenland kunne jeg se, at betalingen for indhandlede skind i de fleste tilfælde blev posteret som "lønoverførsel". I enkelte tilfælde blev de posteret som feks. "ov. u/kvit indh Great Greenland. Kreditor Kontoens beløb svarede til det, som Great Greenland havde oplyst, T4 var registreret til at have indhandlet for i Kangersuatsiaq.

I 2014 fik T4 udbetalt 30.199,91 kr. af Great Greenland. Indtil den 06. oktober 2014 blev der kun indsat 2 mindre beløb af 731,55 kr. Herefter blev der med 4 til 14 dages mellemrum indsat beløb fra ca. 1.000,-kr. til ca. 4.000,- kr.

Den 19. december 2014 er der en postering der hedder T2, her er der indsat 1.500,- kr.

Der er intet træk fra kontoen i 2014, der umiddelbart kan identificeres som en overførsel fra kontoen til T2.

Der er typisk samme dag som pengene fra Great Greenland blev indsat på kontoen hævet et større kontantbeløb på kontoen i en af Grønlands Banks hæveautomater typisk 1.100,- til 2.000,- kr.

I 2015 fik T4 udbetalt 29.147,63 kr. af Great Greenland. Indsættelserne ligger først på året med mellem 4 dage og 3 ugers mellemrum. Efter indsættelsen den 17. april 2015 går der indtil den 06. november 2015, hvor der igen er blevet indsat penge 2 gange fra Great Greenland. Beløbene lå på mellem ca. 2.000,- kr. og godt 4.000,- kr.

I perioden fra 17. april til 06. november er der flere indsættelser, der tæder på at T4 ernærer sig som fisker.

Der er ikke i 2015 træk fra kontoen, der kan identificeres som en overførsel fra kontoen til T2. Der er også i 2015 typisk samme dag som pengene fra Great Greenland blev indsat på kontoen hævet et større kontantbeløb på kontoen i en af Grønlands Bankens hæveautomater typisk 1.000,- til 2.000,- kr.

I 2016 fik T4 udbetalt 144.315,82 kr. af Great Greenland. Indsættelserne ligger rimeligt jævnt fordelt med 4 til 14 dages mellemrum indtil den 09. august 2016, hvor indsættelserne stopper bortset fra 2 mindre beløb i november måned. Beløbene ligger på omkring 3.000 til 4.000 kr. men der er også beløb på ca. 8.000,- kr.

Den 12. august 2016 er der en postering, der hedder T2, her er der indsat 1.000,- kr.

Der er ikke i 2016 træk fra kontoen, der kan identificeres som en overførsel fra kontoen til T2. Der er som i 2014 og 2015 typisk samme dag hævet et større kontantbeløb på kontoen i en af Grønlands Bankens hæveautomater typisk 1.000,- til 3.000,- kr.



Det bemærkes, at indsættelserne fra Great Greenland typisk kommer, når saldoen på kontoen er meget lav.”

#### Bilag 17: Udskrifter fr: Rapport om T2 kontooplysninger

” Jeg anmodede den 04. januar 2017 Grønlands Banken om kontooplysninger på T2 konto i Grønland Banken for 2014, 2015 og 2016.

Jeg havde forinden indhentet T2 samtykkeerklæring til at kunne indhente oplysningerne.

Jeg modtog i dag posteringsoversigt på T2 konto [...].

Ved gennemgang af bevægelserne på kontoen kunne jeg se, at der var flere indbetalingerne som kunne identificeres som værende fra T4, T3 og X5. Der var ikke indbetalinger, der umiddelbart kunne identificeres som værende fra X2 og X3.

Hvad angår T4, så var der indbetalinger hvor indbetaleren var anført som T4, T4 eller X1. X1 er T4 kone.

Hvad angår T3, så var der indbetalinger, hvor indbetaleren var anført T3, T3, T1.

Hvad angår X5, så var der indbetalinger, hvor indbetaleren var anført som X5

T4 havde indbetalt i alt 53.950,- kr. til T2 konto i 2014, 2015 og 2016

T3 havde indbetalt i alt 37.760,- kr. til T2 konto i 2014, 2015 og 2016.

X5 havde indbetalt i alt 18.700,- kr. til T2 konto i 2014, 2015 og 2016.

Det giver et samlet beløb på 110.410,- kr. som det må antages, at T2 har modtaget på sin konto fra T4, T3 og X5 i 2014, 2015 og 2016.

Udskrift af posteringsoversigt på T2 konto i Grønlands Banken vedlægges. Betalinger fra T4 er markeret med grøn markeringstusch, betalinger fra T3 er markeret med gul markeringstusch og betalinger fra X5 er markeret med rød markeringstusch.

Samtykkeerklæring fra T2 vedlægges.”

#### Bilag 19: Rapport om T3 kontooplysninger

”Der tilgik i dag kontooplysninger for T3s konto [...] i Grønlands banken efter jeg med T3 samtykke havde anmodet Grønlands Banken om en posteringsoversigt for 2014, 2015 og 2016.

Ved at sammenholde posteringsoversigten fra Grønlands Banken med T3 kreditorkonto fra Great Greenland kunne jeg se, at betaling for indhandlede skind i de fleste tilfælde blev posteret som "lønoverførsel". I enkelte tilfælde blev betalingen posteret som "ov. u/kvit indh Great Greenland".

I 2014 fik T3 udbetalt 218.962,74 kr. af Great Greenland. Udbetalingerne ligger jævnt fordelt ud over året typisk med nogle dages mellemrum. Dog er der ikke udbetalinger i juni måned. Beløbene ligger fra ca. 1000,- kr. til godt 5.000,- kr.

Der er ingen træk fra kontoen, som kan identificeres, som en overførsel fra kontoen til T2.

Der er typisk samme dag eller kort efter pengene fra Great Greenland er indsat på kontoen hævet et større kontantbeløb fra kontoen typisk nogenlunde svarende til det beløb som er blevet sat ind af Great Greenland.

I 2015 fik T3 udbetalt 257.156,99 kr. Great Greenland. Udbetalingerne ligger nogenlunde jævnt fordelt på året og beløbene ligger fra ca. 2.000,- kr. til godt 5.000,- kr.

Der er ikke træk i 2015 træk fra kontoen, der kan identificeres som en overførsel fra kontoen til T2. Der er også i 2015 typisk hævet et større kontant beløb fra T3 konto samme dag eller kort efter pengene fra Great Greenland er gået ind.

I 2016 fik T3 udbetalt 286.227,95 kr. fra Great Greenland. Udbetaling ligger nogenlunde jævnt fordelt på året, men den sidste udbetaling ses den 08. august 2016. Beløbene ligger på mellem ca. 1.500,- kr. og 7.500,- kr. I januar er der et beløb på 31.167,60 kr. Beløbet er fra Great Greenland og kan være bonusudbetaling.

Der er i 2016 ikke træk fra kontoen der kan identificeres som en overførsel til T2 konto. I 2016 er der også hævet et større kontant beløb fra T3 konto samme dag eller kort efter pengene fra Great Greenland er gået ind.

I løbet af 2016 er der flere indbetalinger på T3 konto, der indikerer, at han også ernærede sig som fisker. Der er flere indbetalinger fra Royal Greenland og flere indbetalinger, der kan identificeres som hyre fra fiskekuttere. Generelt er saldoen på T3 konto mindre efter den sidste udbetaling fra Great Greenland.

Udskrifter fra Great Greenland og Grønlands Banken vedlægges.”

## **Personlige oplysninger**

T2 er ikke tidligere foranstaltet.

T2 har om sine personlige forhold forklaret, at hun i dag er flyttet til Aasiaat, da de fik lejlighed til at leje en bolig og nu arbejder hun i [...]. Hendes liv i dag er godt, for hun lever lykkeligt med familie og børnebørn, så hun er tilfreds nu. Hendes liv ændrede sig for lang tid siden, det var da hun tilbage i 2019 begyndte at gå i skole. Hun har afsluttet GU-uddannelse, og lige nu er klar til at tage sig en efteruddannelse.

T3 er ikke tidligere foranstaltet.

T3 har om sine personlige forhold forklaret, at han stadig er fisker og fanger. De bor i et lejlighed i Kangersuatsiaq, hans kone har børn. De prøver at gøre deres daglige liv positiv. Han regner med at fortsætte som fisker.

T1 er ikke tidligere foranstaltet.

T1 har om sine personlige forhold forklaret, at hun har førtidspension og har det godt. Siden 2004 har hun haft førtidspension, da hun har haft kræft. Hun har 4 børn, hendes datter er i Danmark, og hun har en søn i Sisimiut, Nuuk og Uummannaq. Det er sjældent, at hun besøger dem, sidst var hun i Uummannaq i 2019. Hun husker ikke sine børns aldre, men de er alle voksne. Hun har 3 børnebørn, og T3 er hendes ægtemand.

T4 er ikke tidligere foranstaltet.

T4 har om sine personlige forhold forklaret, at han ernærer sig som fisker og fanger, de har 3 sønner.

## **Sagsbehandlingstid**

Anklageskriftet dateret den 15. januar 2019 blev modtaget den 15. juli 2019. Episoden er det samme for de 3 forhold, og der er tale om fra den 1. januar 2014 til den 1. september 2016. Sagen blev ellers hovedforhandlet den xx.xx.2021 af en anden domsmandsret, som udsatte

sagen, da tolken ikke kunne høre forklaringerne via televideo, så sagen blev ikke afsluttet, og måtte omberammes fra starten.

## **Retten's begrundelse og afgørelse**

### **Skyldsspørgsmålet**

#### Forhold 1

T2 har erkendt men har ikke afgivet forklaring. Dog bemærkede hun efter de 3 medtiltalte havde afgivet forklaring, at første tiltalte, der afgav forklaring, ikke talte sandt, og at de 2 sidstes forklaringer var genkendelige, men noget af dem var sande, men ikke dem alle sammen.

Vidnet V1 skulle sikre, at lageret stemte ens med indberetningerne. Da det ikke var tilfældet med T2 indberetninger, kontaktede de hende uden at få svar, så de måtte anmelde sagen, da der var en stor stigning af udbetalinger i forhold til indhandlede skind. Vidnet husker ikke det nøjagtige beløb, men der var tale om den største sag de havde, som oversteg 200.000 kr. Vidnet oplyste, at skadelidte Great Greenland ikke har krævet erstatning, da det Selvstyret, der finansierer Great Greenland.

Uagtet at tiltalte T2 ikke har afgivet forklaring og sammenholdt med de dokumenterede bilag 8 - rapport om T2 egen håndskrevne bemærkninger om antal af forskud på sælskind, bilag 9 - rapport om mistænkte fangere, bilag 12 - indberetningsskema fra T2 og bilag 17 - rapport om T2 kontooplysninger, en enig ret fået det bevist, at T2 har overtrådt kriminallovens § 104 – bedrageri som beskrevet i anklageskriftet.

Retten har kontrolleret beløbene i anklageskriftet, som stemte overens med de dokumenterede bilag. T2 egen håndskrevne indberetning er uden underbilag, der understøtter hendes påstand om antallet af skind, som hun tilsyneladende skulle have givet som forskud til medtiltalte T3 og T4, som kunne have været magen til indberetningsskemaet under bilag 12.

#### Forhold 2

T3 har nægtet sig skyldig, da han ikke begået noget ulovligt. Han skulle have solgt 10-20 sælskind i 2015, men husker ikke stykprisen. Han kunne ikke svare på, hvorfor han i årene 2014, 2015 og 2016 skulle have overført penge tilbage til tiltalte T2, jf. bilag 17, da det ikke er hans skyld. Foreholdt sin forklaring til politiet bekræfter han dog, at han havde forsøgt at kontakte Great Greenland, da han fandt ud af, at han faktisk fik flere penge ind end berettiget, så han havde sørget for at der blev sat ind på T2 konto, da det ikke lykkedes ham at få kontakt med Great Greenland, når han blev bedt om det fra T2.

T1 oplyste, at hendes mand T3 kunne fange 40-50 sæler om måneden, da der var mange sæler. Tiltalte T2 havde spurgt tiltalte, om hun kunne sætte penge på T3 konto fra salg af sælskind, og at dette skete jævnlige. T2 plejede at hjælpe andre, der ikke kunne bearbejde sælskind selv. Hun havde kendskab til, at hendes mand T3 havde forsøgt at kontakte Great Greenland, da manden fik for mange penge ind i forhold antallet af solgte sælskind. T2 havde også fået

penge fra tiltalte, og hun og hendes mand havde accepteret T2, når hun ville låne hendes mands bankkonto ifm. salg af sælskind.

Det var T2, der plejede at kontakte dem, og de havde sørget for at tilbagebetale penge til T2.

Det fremgik af bilag 6, rapport om bedrageri, opgørelse over mangler, at et grønlandssælskind i 2016 koster 351 kr. Henset til at T3 i 2015 havde fået udbetalt 974.723 kr. i 3 år, som svarer til omkring 2.776 skind eller 925 skind om året (på baggrund af prisen på 1 stk. grønlandssæl), svarer det ikke til medtiltalte T1 oplysninger om, at hendes mand T3 fangede max. 50 sæler om måneden. Det giver 600 sæler på årsbasis, og da T3 ikke kunne fange 50 sæler hver måned grundet årstiderne navnlig i Upernavik området, giver det ikke mening, at han skulle have fanget omkring 925 sæler hvert år, når han selv efter eget udsagn fangede max. 20 sæler om måneden, på årsbasis 240 sæler om året. At T3 og hans kone T1 vidste, at T3 fik flere penge ind end solgte sælskind viser, at de godt vidste, at der var afgivelse i indberetninger om T3 fangst af sæler, men alligevel fortsatte de i 3 år at sende penge til T2, som havde oplyst i bilag 8, at der var tale om forskud på ikke fangede sæler, som T2 indberettede til Great Greenland, der i god tro udbetalte pengene til T3 inden der gik 48 timer fra indberetningen. Parret ville ikke have fortsat med at gøre dette, hvis de vidste, at der var tale om bedrageri, så Retten er ikke i tvivl om, at parret vidste godt, at der ikke var noget der stemte, da T3 blev spurgt, om T2 kunne sætte penge på hans konto fra salg af sælskind, da T3 vidste, at han skulle få penge udbetalt fra Great Greenland, og ikke fra T2.

Sammenholdt med de dokumenterede bilag 8, bilag 9, bilag 12 og bilag 17 har en enig Ret fået det bevist, at T3 og T1 begge havde overtrådt kriminallovens § 104, jf. § 13 - medvirken til bedrageri. T1 findes ligeledes skyldig i tiltalen, da hun også havde overført penge til tiltalte T2 flere gange, jf. Bilag 19: Rapport om T3 kontooplysninger.

Retten har kontrolleret beløbene i anklageskriftet, som stemte overens med de dokumenterede bilag. T2 egen håndskrevne indberetning er uden underbilag, der understøtter hendes påstand om antallet af skind, som hun tilsyneladende skulle have givet som forskud til medtiltalte T3, som kunne have været magen til indberetningsskemaet under bilag 12.

Retten har ikke fundet, at der er tale om overtrædelse af kriminallovens § 111 – hæleri, da det er tale om et klart billede af medvirken i bedrageri, som foregik i 3 år, uagtet at parret vidste, hvad der foregik.

### Forhold 3

T4 har forklaret, at hans søster T2 plejede at kontakte ham, når hun ville sætte penge ind fra salg af sælskind på hans konto. T4 hævder at han plejer at sælge sine skind i Upernavik og ikke i Kangersuatsiaq. T4 havde også bemærket, at han fik udbetalt mere i forhold til solgte skind, som han havde fået bekræftet fra T2, at de var fra solgte skind. T4 har selv overført penge til T2, når han havde beregnet, hvor meget der blev indbetalt på hans konto fra hende.

Det fremgik af Bilag 6, rapport om bedrageri, opgørelse over mangler, at T4 står på listen over dem, der havde indhandlet skind i Kangersuatsiaq, så hans forklaring om, at han ikke skulle have indhandlet i Kangersuatsiaq understøttes ikke. T4 T4 havde indhandlet for 255.784,- kr. i perioden 2014, 2015 og 2016 (indtil den 01. september 2016).

Af bilag 9, Rapport om bedrageri, fremgik, at T4 havde indhandlet skind i Kangersuatsiaq i 2011, 2012, 2013, 2014, 2015 og 2016, som har været stigende for hvert år. I 2011 havde han indhandlet for 13.746,67 kr., i 2014 for 39.804,- kr., i 2015 for 43.081,- kr. og i 2016 for 172.899,- kr. Alene i 2016 skulle han således have indhandlet omkring 492 grønlandssæler til 351 kr. stykket, hvilket er urealistisk, da det giver 41 stk. fangede sæler om måneden i gennemsnit.

Bilagene 13, rapport om bedrageri vedr. T4 kontooplysninger, viste, at der blev indsat fra ca. 1.000 kr. til 4.000 kr. på hans konto i 2014. I 2015 fik T4 indsat penge 2 gange fra Great Greenland mellem ca. 2.000,- kr. og godt 4.000,- kr. I 2016 udbetalt 144.315,82 kr. af Great Greenland, og der blev indsat omkring 3.000 til 4.000 kr. og et beløb på 8.000,- kr. Den 12. august 2016 blev der indsat 1.000 kr. med teksten T2. Det bemærkes, at indsættelserne fra Great Greenland typisk kommer, når saldoen på kontoen er meget lav.

Det fremgik af bilag 17, rapport om T2 kontooplysninger, at der var flere indbetalinger anført som T4 og fra hans kone X1. T4 havde indbetalt i alt 53.950,- kr. til T2 konto i 2014, 2015 og 2016.

Retten har optalt de i anklageskriftet nævnte beløb på 206.595,11, som T4 skulle have fået udbetalt til en værdi af 255.784 kr. og at de havde indbetalt 53.950 kr. på T2 konto. Dog er de 206.595,11 kr. optalt af Retten til 203.663,43 kr. Retten har således fået det bevist, at T4 har overtrådt kriminallovens § 104, jf. § 13 – medvirken til bedrageri, ved i perioden fra den 1. januar 2014 til den 1. september 2016 i Kangersuatsiaq, for derigennem at skaffe sig eller andre uberettiget vinding, ved tilskyndelse råd eller dåd, at have medvirket til, at T2 formåede Great Greenland at udbetale 203.663,43 kr. i løn til tiltalte idet, T2 som indhandler for Great Greenland med tiltaltes viden indberettede flere skind, end tiltalte T4 reelt havde indhandlet, idet T2 i perioden i strid med sandheden indberettede skind for T3 til en værdi af 255.784 kr., hvilket oversteg værdien af den reelt indhandlede mængde skind med i hvert fald 100.000 kr., hvorefter tiltalte T4 eller dennes kone X1 hævdede og indsatte ikke under 53.950 kr. på T2 konto, alt hvorved Great Greenland led et tab eller risiko for tab på ikke under 100.000 kr.

Retten har ikke fundet, at der er tale om overtrædelse af kriminallovens § 111 – hæleri, da det er tale om et klart billede af medvirken i bedrageri.

## **Foranstaltningen**

Retten finder, at anklagemyndigheden allerede har kigget på sagsbehandlingstiden i forbindelse med tiltalen, da anklageskriftet blev udfærdiget den 15. januar 2019, for der var allerede gået flere år forud. Retten kan ikke se yderligere formildelse i sagen på baggrund af beløbenes omfang, som de 4 tiltalte havde begået i løbet af 3 år, da de alle vidste, at de fik mere penge udbetalt i forhold til antallet af solgte skind.

Retten finder det dermed passende, at de 4 tiltalte alle blev foranstaltet i medfør af anklageskriftet med en betinget anstaltsdom efter kriminallovens § 129, stk. 1, nr. 1, da det skønnes tilstrækkeligt at afholde dem fra yderligere lovovertrædelser, og nr. 2, da hensynet til lovovertrædelsernes grovhed ikke taler imod at anvende denne foranstaltning.

Tiden på anbringelsen for T2 vedkommende på 6 måneder med en prøvetid på 2 år, for T2 og T1 vedkommende på 60 dage med en prøvetid på 1 år og for T3 vedkommende på 30 dage med en prøvetid 1 år, som alle bortfalder, såfremt de 4 tiltalte ikke begår nye lovovertrædelser i prøvetiden, er fastsat efter kriminallovens § 129, stk. 2.

Da der ikke var krav om erstatning fra skadelidte i sagen, vil evt. erstatningskrav blive henvist til civilt søgsmål.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

**Thi kendes for ret:**

Tiltalte T2 idømmes betinget anbringelse i 6 måneder i Anstalten for Domfældte. Foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 2 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Tiltalte T3 idømmes betinget anbringelse i 60 dage i Anstalten for Domfældte. Foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Tiltalte T1 idømmes betinget anbringelse i 60 dage i Anstalten for Domfældte. Foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Tiltalte T4 idømmes betinget anbringelse i 30 dage i Anstalten for Domfældte. Foranstaltningsspørgsmålet udsættes med en prøvetid på 1 år og bortfalder, såfremt tiltalte ikke begår en ny lovovertrædelse i prøvetiden.

Eleonora Steenholdt Mørch  
Eqqartuussisoq / Kredsdommer

Den 7. september 2022 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen.

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] var domsmænd.

Pia Svendsen var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 861/2019

Politiets nr. 5514-97661-00033-16

Anklagemyndigheden

mod  
 T2  
 cpr-nummer 1975,  
 T3  
 cpr-nummer 1976,  
T1  
 cpr-nummer 1967 og  
T4  
 cpr-nummer 1976

[...]

Vidnet V1 var mødt kl. 10.30 via televideo fra Retten i Hillerød i henhold til rettens beslutning af 13. januar 2021. Vidnet blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

V1 forklarede på dansk blandt andet ad forhold 1, 2 og 3:

Vidnet tiltrådte som adm. Direktør for mange år siden i Great Greenland. Hendes første opgave var at sikre, om lageret stemte ens med indberetningerne.

I den forbindelse gennemgik de alle indberetninger fra alle i Grønland og de skind, de har modtaget i Qaqortoq. Der var enkelte afvigelser, de havde fået fra T2, som ikke stemte overens. De kontaktede T2 for en forklaring, som de ikke fik, så de måtte anmelde sagen.

Adspurgt om udviklingen i de indberettede skind svarede vidnet, at det er længe siden, hun var adm. direktør, men hun husker dog, at der var en stor stigning af udbetalinger i forhold til indhandlede skind.

Der blev kasseret enkelte skind ved indhandleren, som de fik indberetning om, også ved modtagelsen i Qaqortoq var der skind, der var gået i stykker under transport, som de måtte kassere. De havde i årene et godt samarbejde med Tele Post, som registrerede skindene undervejs, hvis der er lavet menneskelig fejl. Svind af den grund tør hun ikke komme med et tal på, men der er tale om et meget lavt tal.

På spørgsmål fra forsvarer Paneeraq Andersen fortsatte hun, at der kan gå flere måneder fra de nordlige steder ved indhandlingen til skindene når frem til Qaqortoq, men det er afhængig af, hvilket tidspunkt af året, de blev indhandlet, det var max. 8 måneder, da hun var der. Indhandleren har dem registreret hos Great Greenland, enten lå de hos indhandleren eller var under transport. Skindene lå hos indhandleren indtil de afskibes, og det er kun den sidste transporttid, de kunne se.

De har mange indhandler i Grønland, som har et regneark over antal sælskind, så de kan se, hvor mange, der er modtaget og som er under transport. Det er deres indhandlings- og bogholderiafdeling, som sørger for regnearket. Deres regnskabschefen var X6 og den ansvarlige var X7, som var direktør for produktionen og som i dag er adm. Direktør. I det daglige var den ansvarlige X8, og i bogholderiet var den ansvarlige X9.

På spørgsmål fra forsvarer Thomas Wiemann fortsatte hun, at tidslinjen fra en sæl er fanget og indtil skindet lander i Qaqortoq er forskelligt, afhængig hvor i Grønland skindet er fanget. Helt konkret fra Upernavik; Der sker en fangst, man tager skindet af sælen og indhandler det, bliver indberetter til Qaqortoq og skindet opbevares indtil den sendes til Qaqortoq.

Så snart de har en indberetning om antallet af skind og hvilken type, så sker der udbetaling til fangeren. Da vidnet overtog direktørstolen og konstaterede afvigelserne, var der på landsplan

enkelte afvigelser i Grønland, der er ikke kun den ene sag, hun har anlagt. Der var tale om samme type afvigelser som den her sag, hvor der var tale om flere indberetninger, men færre skind.

Da der var svind under transport gennem Tele Post, havde en enkelt medarbejder i Tele Post glemt en kasse på lufthavnen, så indholdet af skind var begyndt at rådne. Der skete kassering af skind mellem indhandler og Qaqortoq, som de har fået kategoriseret som svind, som blev kasseret.

Der går højst 48 timer, hvor fangeren typisk får sine penge. Opgørelserne i sagen blev lavet af bogholderiet i Great Greenland, og det var hende, der fik regnearkene fra bogholderiet, men nu kan hun ikke huske, hvilket ark vi har i sagen, men de har afleveret alt til Politiet, og hun har slettet de ikke berørte ved anmeldelsen.

En af fangerne i dokumenterne havde store afgivelser, men hun kan ikke huske hvem, men der blev afleveret ganske meget. Det andet var kun for de berørte. Indhandlerne er ikke ansatte hos dem, men de fik penge pr. skind, de har indhandlet. Hun husker ikke, hvordan kontrakterne er formuleret, om der er tale som en lønftale. Hun er sikker på, at disse kan udleveres fra Great Greenland.

Når fangeren indleverer skind, er det indhalderstedets opgave at vurdere skindet, og det er ikke fangerens ansvar at vurdere skindet. Fangeren får sin løn på stedet, og det er indhandlerens øjne på vegne af dem. Hun husker ikke satserne i 2014, 15 og 16, som en fanger fik for skindet, men hun regner med, at disse kan ses i regnskabet. Disse kan også ses i KNAPKs aftaler, og hun ved, at satserne skiftede næsten hvert år.

På spørgsmål fra forvarer Fartato Olsen om hvad det skal sige, at indhandlerstedet har ansvar fortsatte vidnet, at de skal sørge for, at skindene er opbevaret ordentligt og Great Greenland sal vide, hvor disse er opbevaret. Der var typisk fryserkapacitet, og Great Greenland betalte for el.

Der var begået bedrageri for et stort beløb, som i Great Greenlands øjne var det største, vidnet mener, at beløbet var over 200.000 kr.

Great Greenland har ikke krævet erstatning, og vidnet mener, det er Selvstyret, der skal have erstatningen, da det er dem, der gav pengene til Great Greenland.

Forklaringen blev oplæst på dansk. V1 vedstod forklaringen. Gået kl. 11.19 med vidnegodtgørelse.

Vidnets forklaring gav tiltalte T2 anledning til supplerende forklaring på grønlandsk:

Dansk:

Hun har selv rettet henvendelse med en skrivelse da hun følte, at hun havde gjort noget forkert, det nævnte vidnet ikke. Som det andet, så passer der ikke det med hun sagde, at der ellers var blevet rettet henvendelse til hende om en forklaring, hun har mange gange afgivet forklaring til Great Greenland da hun var i politistationen.

Tiltalte T3, T1 og T4 havde ingen bemærkninger.

[...]

Dansk:



T3 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 2: han er fanger og fisker og sælger store mængder af skind, i starten havde han ikke rigtig lagt mærke til noget, men var begyndt så småt at lægge mærke til noget. Han har ikke gjort noget fejl. I forbindelse med skemaet, så var det meget sjældent han fik en kvittering. Han har ikke undret sig over indsættelserne på hans konto fra Great Greenland, da han hele tiden havde noget indestående på sin konto.

I 2015 havde han nogle gange solgt op til 10-20 skind, han kan ikke huske prisen på en enkelt skind. Ifølge bilag 12 den 15. marts 2015, der kan man se, at han var den der havde solgt mest skind. Adspurgt om hvorfor han havde solgt mere end andre fangere, svarede han, at han er fanger og bruger al sin tid på det, derfor sælger han godt med skind.

Forsvareren Nuka Kleemann anmodede om at fratræde retslokalet midlertidigt med sin klient T3 for at tale lidt med ham udenfor retssalen, hvilket imødekommes.

Da de kom tilbage, fortsatte T3 – og forklarer med egne ord, at når han tager ud og fisker og under sejladser ser en sæl, så fanger han den, det er hans erhverv, og det kan man ikke ændre ved, og han gør ingen forskel på fiskeri og fangst. Adspurgt om hvor længe han fisker og er på fangst i gennemsnit, svarede han, at han godt kan overnatte, han kan ikke sige hvor mange dage, det kom an på vejret.

Selvfølgelig kender han T2 da de bor samme bygd, men de er ikke tætte. Som person er han ikke tæt på hende i daglig dagen. De penge han havde tilbagebetalt til T2 i bilag 17 i 2014, 15- og 16 er ikke hans fejl, så det kan han ikke svare på. Adspurgt om han havde overført over 37.000 kr. til T2 konto, svarede han, at han ikke kigger hvor meget indestående han har på kontoen.

Tiltalte blev foreholdt sin afhøringsrapport, bilag 18, 3. side 1. og 2. afsnit:

”skulle stoppe med at meddele Great Greenland, at han havde indhandlet flere sælskind end han reelt havde. T2 holdt ikke op med det.

Sigtede havde også et par gange forsøgt at ringe til Great Greenland for at fortælle dem hvad der foregik. Det var dog ikke lykkedes at komme igennem pga. dårlig forbindelse.”

Tiltalte bekræfter sin forklaring.

Samt 5. afsnit:

”Sigtede forklarede, at han efter han i 2016 havde opdaget, at han fik flere penge fra Great Greenland for sælskind end han var berettiget til, så havde han sørget for, at der blev sat penge ind på T2 konto.”

Tiltalte bekræfter sin forklaring.

I årene 2014, 2015 og 2016 havde han ingen netbank.

Tiltalte havde ikke vist, at der blev indberettet et større beløb, men havde ellers henvendt sig da der var blevet indsat et større beløb.

T2 havde ringet og sagt at i forgårs havde hun lavet en fejl, at de ikke skulle bekymre sig. I starten viste han ingenting om, at der var blevet indsat noget på hans konto. Adspurgt om hvad der var det rigtige, at han vidste at der var blevet indsat for meget på hans konto, og nu sagde han, at når T2 siger det, så indsætter han dem, idet tiltalte havde misforstået noget, så vil han ikke udtale sig yderligere.

[...]-

Dansk:

T1 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 2: hendes mand er T3. I deres hjem deler de arbejdsopgaverne ligeligt. Han kan lave alt, for eksempel kan hun fiske, hun kan tage på

fangst sammen med sin mand og lave arbejdsopgaverne i hjemmet. Hun og hendes mand skiftes til at lave mad. Det er kun hende der har børn. Ved siden af fiskeri og fangst, så finder de noget at lave i hjemmet. Det er mest hendes mand T3 der tager på fangst, da hun ikke gider det.

Om deres økonomi forklarede hun, at de begge betaler udgifter og går til banken begge to. Adspurgt om, hvis der er blevet hævet penge om hvordan man kan sikre hvem af dem der havde hævet noget, svarede hun, de kan begge hæve fra kontoen, eksempelvis kan hun hæve fra mandens og manden fra hendes. Men hun er begyndt at bruge netbank. Hendes mand fanger meget tit sæler, for eksempel kan han blandt andet fange 40-50 sæler, hvis der er mange sæler. Adspurgt om der blev indsat penge som ikke er naturlig, svarede hun, at de bliver spurgt af T2 om, T2 kan indsætte penge på T3 konto fra sælskindssalget. Det kan ske sjældent, men kan også ske tit. T2 forarbejder skind for dem der ikke har nogen til at hjælpe sig, og fik noget. Adspurgt om hvor tit T2 brugte deres konti, svarede hun, at det havde hun svaret, det kan ske tit, men kan også blive sjældent.

T2 er hendes veninde siden 2004. Hun havde fået et barn, mens hun konsulterede en læge, hvor de var i Nuuk sammen. Og selvfølgelig kommer T2 på besøg i deres hjem. De er kammerater men er ikke meget tætte, de ser til hinanden, men ikke sådan at de tit besøgte hinanden. Hun kender noget til sin mands forsøg på at komme i kontakt med Great Greenland på grund af afvigelsen af pengene. De har ikke talt så meget om det. Hun har ikke talt med T2 om det, hun ved ikke om hendes mand havde talt med hende.

De får penge ind gennem fiskeriet, selv er hun førtidspensionist. Sidst havde T3 arbejdet her i Ilulissat. Dengang boede der ikke andre i deres hus, der var kun dem to. Huset har de hun selv lejet fra INI. Adspurgt om det kun er T3 der tjente pengene, svarede hun, at lige bortset fra hendes vikariat i sundhedscenteret så havde hun ingen større indtjening.

Da T3 forsøgte at komme i kontakt med Great Greenland, så kan hun ikke huske, hvad svar han fik, eller om han fik kontakt. Hvis de skulle have svaret, så kender hun ikke svaret. Adspurgt om, eftersom T2 brugte hendes konto, og efter oplysningerne hun havde fået, om hun mente at hun blev ført bag lyset, svarede hun, at hun stoled på T2 og hendes arbejde, T2 plejer at sige at hun havde solgt noget og om hun kunne bruge T3 konto, og de tillod hende gøre det.

Hendes mand havde forsøgt at få kontakt med Great Greenland, fordi nogle gange var de indsatte højere end hans salg, en eller to gange da de indsatte noget hvor T3 ville forhøre sig var der ingen kontakt i deres mobiler. Da T2 selv henvendte sig til dem, så de hende pengene og afleverede det hun havde indsat tilbage. T2 havde sagt, at der ikke var forbindelse i deres mobiler, derfor havde hun indsat noget uden at meddele dem noget, og da der blev etableret forbindelse igen, havde hun sagt, at hun beklagede, at hun havde indsat noget. Hun kan ikke huske beløbet af pengene, det var også længe siden.

[...]

Dansk:

T4 forklarede på grønlandsk blandt andet ad forhold 3: blandt de tre omtalte personer er T2 hans søster. Han kalder T3 for sin navnebror, men kender ikke hans kone særlig godt. Da T2 er i Kangersuatsiaq ser han hende sjældent, selv er han i Upernavik. De taler ikke særlig meget sammen, men de taler sammen når hun vil komme.

Han taler ikke med T2 i forbindelse med skindsalget. Første gang T2 ville gøre det, spurgte T2, om hans skind kunne sælges. T2 plejer ikke at sælge skind. Da T2 spurgte om hans skind

kan sælges, så havde han svaret T2, hvis det ikke er ulovligt og ikke dårlige, så ville han gøre det. T2 havde svaret, hvis det havde været dårlige, så ville hun ikke gøre det.

Dengang tog han på fangst og fiskede. Han fangede sæl, han forarbejdede skindet og solgte det til indhandlingsstedet i Upernavik. Han kan ikke huske, hvem der tog imod dem i Upernavik, det er længe siden. Han kender ikke noget til om T2 havde ansvaret for skindsalget. Han har lagt mærke til de udbetalte penge havde en afvigelse. Når han fandt ud af det og kunne se hvor det kom fra, så spurgte han T2 om det er som det skal være. Når T2 gjorde det, så skete det sjældent.

Når han skulle indsætte penge i T2 konto, så plejer han at indsætte de halve som hun havde sagt fra sin egen konto. De penge er fra skindsalget. Han beregnede de der var indsat og fik sin.

Han afgav forklaring med egne ord, da han bor i Upernavik, så bearbejdede han sin fangst og solgte det til indhandlingsstedet i Upernavik, han ar aldrig været i kangersuatsiaq for at sælge noget. Som det står i anklageskriftet, så havde han ikke opfordret T2 til noget. Han havde ikke bedt Great Greenland om, at de skulle give ham en masse penge.

T2 havde henvendt sig ham om, om hun kunne indsætte noget fra sin egen skind.

Han kan ikke huske hvor mange penge det drejer sig om.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk. T4 vedstod forklaringen.

[...]

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 16.00

Eleonora Steenholdt Mørch  
Kredsdommer